

5.00 credits

15.0 h + 15.0 h

Q2

Teacher(s)	Caron Nathalie ;
Language :	French > English-friendly
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Learning outcomes	<p><b>At the end of this learning unit, the student is able to :</b></p> <p><b><u>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</u></b></p> <p>This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation :</p> <p>2.3, 2.4 3.1, 3.2 6.3</p> <p><b>AA-FS-TA.</b> Develop expertise and a high level of competence in the field of adapting audio-visual material into French, from two foreign languages, with a view to participating successfully in the professional multilingual audio-visual sector.</p> <p><b><u>Specific learning outcomes on completion of teaching unit</u></b></p> <p>On completing this unit the student is able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Transcribe, check or correct the script dialogue-list for the source material</li> <li>· Sub-title audio-visual productions in miscellaneous domains and genres,</li> <li>· Supply marketable productions, whether working independently or in a team.</li> </ul>
Evaluation methods	For the June session, the students, in groups of 2 or 3, hand in the subtitles they submitted for the BSFF. For the August/September session, the students hand in an individual assignment.
Teaching methods	Attendance is mandatory. Workshops and continuous assessment.
Content	By the end of this teaching, students will be able to transcribe or check a script/dialog list, subtitle specific audiovisual documents, and hand in professional work, be it individually or in groups. Students will develop a high expertise in audiovisual adaptation into French. They will be professional in an audiovisual context.
Bibliography	Tous travaux/publications de Ian Ivarsson, Yves Gambier, Jorege Cintas Diaz, Zoé de Linde.
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Translation	TRAD2M	5		